

АНАЛИЗ КОГНИТИВНОЙ МОДЕЛИ ВОЕННЫХ МЕТАФОР В НОВОСТЯХ РОССИЙСКОГО СПОРТА

Мэн Жу

Аспирант, Хэйлунцзянский университет, г. Харбин, КНР
17843084090@163.com

ANALYSIS OF THE COGNITIVE MODEL OF MILITARY METAPHORS IN RUSSIAN SPORT NEWS

Meng Zhu

Summary: The theory of conceptual metaphor has been the center of research in the field of cognitive linguistics in recent years. The abundance of military metaphors in Russian sports news has a profound effect on how people view and play sports. This article attempts to generalize the patterns of military metaphor in the texts of Russian sports news, as well as an attempt to analyze the reasons that influence the formation of patterns of Russian military metaphor and the shortcomings of their excessive use.

Keywords: conceptual metaphor, war metaphor, Russian sports news.

Аннотация: Теория концептуальной метафоры в последние годы является центром исследований в области когнитивной лингвистики. Обилие военных метафор в российских спортивных новостях оказывает глубокое влияние на то, как люди смотрят на спорт и занимаются им. В данной статье предпринята попытка обобщить паттерны военной метафоры в текстах российских спортивных новостей, а также совершена попытка анализа причин, влияющих на формирование паттернов российской военной метафоры и недостатков их чрезмерного использования.

Ключевые слова: концептуальная метафора, метафора войны, новости российского спорта.

Спорт занимает важное место в современной общественной жизни. Спортивные новости выступают носителем спортивных событий и часто используют большое количество метафорических выражений с целью повышения читабельности и насыщенности. Хотя исследования метафор, которые в настоящее время являются горячей точкой исследований когнитивной лингвистики, охватывают различные области, такие как политика, экономика, культура, спорт и т.д., исследования метафор в области спорта в основном посвящены анализу спортивных новостей в Китае и англоговорящих странах. При этом метафорических исследований российских спортивных новостей немного. Война стала для российского общества базовым понятием полем познания мира, использование соответствующего военного опыта для понимания других сфер повседневной и общественной жизни является важным познавательным способом. Таким образом, с когнитивной точки зрения изучение метафорических паттернов в российских спортивных новостях и их обобщение может улучшить метафорическую осведомленность и помочь людям взглянуть на спортивные игры с новой точки зрения, а также помочь понять культуру и языковые обычаи и образ мышления.

Теория концептуальной метафоры впервые была предложена Лакоффом и М. Джонсоном. Лакофф и Джонсон утверждают, что: «Метафоры пронизывают повседневную жизнь не только в языке, но также в мышлении и деятельности. Общая концептуальная система, с помощью которой мы думаем и действуем, по своей природе

метафорична» [1]. Такие метафоры Лакофф и Джонсон и др. назвали концептуальными метафорами. Публикация книги исследователей знаменует развитие метафоры от риторического средства к способу мышления — системе метафорических понятий, что ломает предыдущее мышление людей.

По своей сути мышление является не только языковым явлением, но и человеческим познавательным явлением. Это познавательная деятельность, в которой люди используют свой опыт в одной области для объяснения или понимания опыта в другой области [2]. Теория концептуальной метафоры считает, что метафора представляет собой когнитивную деятельность, «суть метафоры состоит в том, чтобы понять другое понятие через одно понятие, и она состоит в том, чтобы сопоставить структуру одного концептуального домена (исходного домена) с другим концептуальным доменом (целевой домен). Суть метафоры заключается в использовании когнитивного модуса конкретных вещей для построения когнитивного модуса целевой области и переноса структуры и внутренних отношений всего когнитивного модуса на целевую область.

Концептуальная теория метафор подчеркивает, что процесс метафоры представляет собой систематическое сопоставление исходной области с целевой областью, то есть метафора систематична. Систематичность концептуальных метафор может быть отражена в двух аспектах: систематичность внутри концептуальных метафор и среди концептуальных метафор. Внутренняя система

концептуальной метафоры относится к «системе множественных метафорических выражений, производных от концептуальной метафоры» [3]. «Системность между концепциями означает, что различные метафорические концепции образуют согласованную сетевую систему» [4].

Лакофф и Джонсон разделили три типа концептуальных метафор:

- Ориентационная. Когнитивный процесс, в котором концепция пространственной ориентации сопоставляется с исходным доменом в его целевой домен для получения расширенных значений.
- Онтологическая. Основана на опыте людей с природными объектами, включая человеческое тело, и понимают события, действия и эмоции как материю и сущности и, таким образом, ссылаются, классифицируют и количественно определяют эти абстрактные события, действия и эмоции.
- Структурная. Означает, что концептуальная структура исходной области в метафоре может быть систематически перенесена в концептуальную структуру целевой области, а концепция исходной области высоко структурирована и четко выражена [1].

Если рассматривать метафорический когнитивный механизм «спортивное соревнование – это война», необходимо учитывать, что война оказывает фундаментальное влияние на язык. Это влияние будет проявляться, по крайней мере, в следующих двух аспектах:

1. языковые выражения в концептуальной области войны богаты;
2. выражения в этой концептуальной области легко проецируются на другие концептуальные области.

Метафора войны принадлежит к классическому представителю метафоры структурной области, а структурная метафора с войной как областью происхождения широко распространена в нашей жизни. Глядя на освещение различных спортивных событий, мы заметим, что спортивные новости полны богатых структурных метафор, большинство из которых являются метафорами войны. Спортивное соревнование – это деятельность, полная соперничества, азарта и красоты [5]. Основой для установления соответствия между исходным и целевым доменами является сходство, [6]. Игры, как и войны, имеют время, место и противоборствующие стороны. Сходство противостояния и конфликта определяет, что в спортивном языке и военном языке будут использоваться слова из одной и той же семантической категории. Механизм отображения из концептуальная система области войны может быть реализована в концептуальной системе спортивных соревнований.

С точки зрения когнитивной функции метафоры можно разделить на две категории: корневые метафоры и

производные метафоры [6]. Корневая метафора является центральной метафорой: «Спортивные соревнования — это война, коренная метафора», «Ближний бой» и т.д. Из этой метафоры «спортивное соревнование есть война» возникает ряд производных метафор: процесс соревнования есть процесс участия в войне: противник соревнования есть противник, результат соревнования есть результат войны, а стратегия и тактика войны – это приемы и методы конкуренции. Подождите.

В последние годы, пока упоминается «воюющая нация», люди будут думать о России. Исторически сложилось так, что в темный период монгольского владычества русы продолжали сопротивляться и бороться, окончательно избавились от монгольского владычества в середине XV века, постепенно установили свой самодержавный режим и стали непрерывно расширяться. В XIX веке русские победили «военного гения» Наполеона, сделав Россию непревзойденной в Европе. Пропаганда силы, смелость и воинственность — уникальные качества этой нации. Война занимает очень важное место в мышлении россиян, они всегда борются с суровыми природными условиями и иноземными захватчиками, в то же время война тонко воздействует и на нацию. Война стала для русской нации базовым понятийным полем познания мира, а использование соответствующего опыта в области войны для понимания других сфер повседневной и общественной жизни является важным познавательным способом для нации. Наиболее распространенным использованием метафор войны в русском языке является военное метафорическое описание спортивных соревнований. Например: «спортивные соревнования/ (спортивное соревнование)» расценивается как «война без дыма/ (война без порохового дыма)», а спортсмены сравниваются с «боец/ (истребитель)», «борец/ (истребитель, воин)», наводчик/ (наводчик)», «стрелок/ (стрелок)», «убийца/ (киллер)», «снайпер/ (снайпер)» и т.д., используйте «открыть битву/ (начало войны)» «зажечь огонь/ (огонь войны) для обозначения начала игры используйте «бороться/ (битва)», «противостоять/ (сопротивление, противоборство)», «сражаться/ (жестокый бой)», «нападать». поле» является метафорой для «поле явится без дыма/ (поле боя без порохового дыма).)», «выиграть матч/ (выиграть игру)» является метафорой для «победить/ (выиграть)», «дух спортсмена» / (боевой дух спортсмена)» выражается как «боевой дух воина/ (боевой дух бойца)», и даже соревновательный. Оружие «спортивный инвентарь» также имеет сходство с оружием войны «вооружение» и т.д.

Рассмотрим некоторые примеры:

(1) бой: война, битва → соревнование

Названа дата боя Поветкина и Уайта. (ria.ru 21.02.2021)

(2) поединок: соревнование, дуэль → соревнование

Дацик добился победы в первом реестре по правилам бокса (ria.ru 21.02.2021)

Таблица 1.

Метафорическая когнитивная модель войны русских спортивных игр

Домен	Исходный домен (война)		Целевой домен
Участник	боец, убийца, вингер	→	Игрок, спортсмен, футболист,
	Бомбардир	→	Главный нападающий
	Капитан	→	Руководитель, лидер команды
	Враги	→	Соперники
		→	Темная лошадка
Место	Фронт, линия	→	Спортивное поле
Процесс	Бой, сражение, битва, состязания, дуэль	→	Соревнования, матч
	открыть битву, зажечь огонь, вступить в бой, бросить вызов, объявить войну, принять вызов	→	Начать соревнования, стартовать
	Бороться, сразиться	→	Играть во что, соревноваться
	Переходить границы	→	Переходить за рамки правил
	Подготовиться к войне	→	Подготовка, тренировка
	Владеть инициативой	→	Получить преимущество
Результат	Стать победителем, одержать победу, победить, разгромить	→	Выиграть, завоевать золото, обыграть проиграть

(3) бой: война, битва → соревнование
Бой Чудинова и Чилембы закрывается ночь. (ria.ru 21.02.2021)

(4) борьба: борьба, гладиаторская → соревнование, схватка

Чемпионат мира по спортивной борьбе в 2022 году перенесен из Красноярск в Белград.

(5) битва: битва, война → относится к различным видам спорта и борьбы.

Все это о феерической битве наших звездных фигуристов на Кубке (1tv.ru 06.02.2021)

(6) Участники войны → спортсмены (1) боец: боец, боец → боксер, борец

Это будет уже вторая встреча бойцов. (championat.com 24.12.2020)

(7) убийца: убийца, убийца → тот, кто причиняет вред другим

Теперь нужно снова стать «маленьким убийцей» (ria.ru 24.01.2021).

(8) бороться: бой, бой → борьба, соревнование по борьбе

В прошлый раз мы тоже боролись, и я проиграл. (championat.com 20.02.2021)

(9) переходить границы: Нарушение границы → за пределы игры, против правил

Глава IBU посоветовал российским биатлонистам «не переходить границы». (ria.ru 09.02.2021)

(10) подготовка: готовиться к войне → готовиться к соревнованиям

Ровно год остался достоянием Олимпиады в Казани, подготовка к которому идет полным ходом.

Выполненный систематизированный литературный

обзор позволил выделить причины появления когнитивной модели военных метафор в российских спортивных новостях.

Первая причина – философия опыта. Согласно Лакоффу и Джонсону, философия опыта – это второе поколение когнитивной науки и философская основа когнитивной лингвистики. Философия опыта утверждает, что познание человеком объективного мира основано на его собственном опыте реального мира, категории, понятия и значения выводятся из опыта человеческого тела, а человеческое познание и рассуждение осуществляются в бессознательном состоянии [7]. Российские спортивные новости полны военных метафор, отражающих этот философский взгляд, потому что в истории России была страной с постоянными конфликтами и частыми войнами, а война оказала глубокое влияние на то, как русские понимали влияние.

Вторая причина – военная история завоеваний и завоеваний. Русский народ имеет военную историю более 2000 лет, от нашествия и оков монголов, реформы Петра Великого, экспансии и агрессии царской России, гегемонии и гегемонии с США, Германией и др. власти в бывшем Советском Союзе и повторились после прихода к власти Путина. Подчеркивая «великодержавное сознание», российская нация имеет национальное чувство, выступающее за силу и господство [8].

Третья причина – влияние воспитания военного патриотизма. Российский народ придает большое значение патриотическому воспитанию, важной частью которого является военный патриотизм – наследие

бывшего Советского Союза [9]. В рамках данного воспитания проводятся различные мероприятия, такие как лекции, встречи с ветеранами, военно-спортивные, военно-технические соревнования, целью которых является повышение интереса молодежи к военному спорту, укрепление физической силы и силы воли в процессе участия в мероприятии, тем самым стимулируя идеал защиты Родины [10].

Но при использовании военных метафор всегда необходимо учитывать возможные последствия:

- Развитие эстетической усталости у аудитории. У зрителей возникает эстетическая усталость от спортивных репортажей: волнение, которое спортивные репортажи могут вызвать у зрителей, снижается, как и интерес аудитории к чтению спортивных репортажей.
- Одностороннее понимание спортивных соревнований. Метафора войны неясна и бессознательна, она подчеркивает противоречивые аспекты вещей, игнорируя при этом другие характеристики проблемы, что может повлиять на правильное понимание и суждение людей о проблеме. Это делает представления людей о спортивных соревнованиях односторонними [11, 12].

— Использование вещей в исходной области для оценки вещей в целевой области. Когда такое мышление глубоко укоренится в умах людей, люди будут думать, что спорт – это война [13, 14].

Таким образом, идеология войны может лишить людей гуманистической заботы и погрузить в трясину насилия, конфликтов и конфронтации, в то же время утилитарная природа войны заставит спортсменов делать все возможное, чтобы победить или проиграть игру, даже использовать стимуляторы [15]. Из этого следует, что повсеместное использование военных метафор несет большой потенциальный вред спортивному миру.

Война была тесно связана с историей человечества. В современном обществе война стала основной концептуальной областью понимания мира для людей. Понятия, связанные с войной, русский народ использует для понимания спортивных состязаний, способных передать людям жестокую, напряженную и волнующую атмосферу спортивных состязаний, повысить насыщенность, интерес и привлекательность языка спортивных новостей. Однако чрезмерное злоупотребление концепцией войны принесет много негативных последствий.

ЛИТЕРАТУРА

1. Lakoff, G. & M. Johnson. 1980. *Metaphors We Live By* [M]. Chicago: University of Chicago Press.
2. Shu Dingfang. On the Essence and Semantic Features of Metaphor [J]. *Foreign Languages (Journal of Shanghai International Studies University)*, 1998(6): 11-20.
3. Yuan Ying. On the Universality and Cultural Origin of War Metaphors [J]. *Foreign Language Studies*, 2004(4): 36-39.
4. Lan Chun. *Cognitive Linguistics and Metaphor Research* [M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2005: 120.
5. Yuan Deyu. On the application of war metaphor in sports reporting [J]. *News Front*, 2017(24): 49-50.
6. Shu Dingfang. *Research on Metaphor* [M]. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2000: 33, 138.
7. Jia Yajuan. Analysis of the rationale for the universality of war metaphors [J]. *Academia*, 2015, 211(12): 148-153, 327.
8. Ren Lixia. 2010. Analysis of the influence of the cultural psychology of the Russian nation on Russian diplomacy [J]. *Siberia Research*, (5): 59-62.
9. Han Li. Characteristics of Russian Patriotism Education [J]. *Education Review*, 2010, (04): 153-156.
10. Zhao Minyan. The influence of war metaphor on modern competitive sports from the perspective of cognitive linguistics [J]. *Zhejiang Sports Science*, 2010(v.32;No.154): 4-6.
11. Wen Xu, Ye Kuang. The Systematicity and Coherence of Conceptual Metaphors [J]. *Journal of Foreign Languages*, 2003(3): 1-7, 112.
12. Zhao Yanfang. The Cognitive Structure of Metaphors in Language: A Review of «Metaphors We Live By» [J]. *Foreign Language Teaching and Research*, 1995(3): 67-72.
13. Shu Dingfang. On the Basic Types and Syntactic and Semantic Features of Metaphors [J]. *Foreign Languages (Journal of Shanghai International Studies University)*, 2000(1): 20-28.
14. Huang Yun, Hu Yang. Identity from «opposition»: The logic of social governance in war metaphors [J]. *Journalism and Communication Review*, 2021, 74(1): 96-106.
15. Chen Guangqiu. The Cultural Psychology of «Fighting Nation» from the Perspective of Cognitive Perspective of War Metaphor in Sports Competition [J]. *Northeast Asian Foreign Language Studies*, 2020, 8(2): 91-97.

© Мэн Жу (17843084090@163.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»